

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE



**Hirschvogel
Umformtechnik**

K

Quantità dichiarata: 2480
Quantità effettiva: 2480
Tipo Imballaggio: 8
Quantità Imballi: 8
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 01/09/21
Firma: [Signature]

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 - 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



Delivery Note

180298643
5011463273
180299774

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82859051	04.08.2021
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Zeichner our Reference Notre référence	Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
000001624	5500039165 0000	0805 8580	HUG-LGT/DaS	6552/092	
19) Versandart/Way of Shipment Mode d'expédition	frei 20) unfrei paid unpaid franco port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg	
forwarder HVO Spedition Schweizer		see below	see document	brutto/gross/brut 7.920	netto/net/net 7.080
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition	Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)			26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Kunde Customer Part/Reference/Client Anfertigungs- und Engineering Change/Etat Technique Kundencharge Customer/Batch/Lot Client Lieferantencharge Vendor/Batch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 109194 10 5000013875	110655-00 Input shaft outer 606041 20MnCrS5 GCG 805000-02		310 pc
020	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 109194 10 5000013871	110655-00 Input shaft outer 606041 20MnCrS5 GCG 805000-02		310 pc
030	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 109194 10 5000013872	110655-00 Input shaft outer 606041 20MnCrS5 GCG 805000-02		310 pc

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA)

01 SET 2021

Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità

Incomerms 2020 FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin DE
Unless otherwise agreed, our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE31XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BWL Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Jörg Rückauf (Chairman),
Walter Bauer, Dr. Dirk Landgrebe



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82859051	04.08.2021
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Zeichen Our Reference Notre référence	Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intéme	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000016243	5500039165 0000	0805 8580	HUG-LGT/DaS	6552/092	
19) Versandart/Way of Shipping Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarter HUG Spedition S. W. G. G. G.		X	see below	see document	brutto/gross/brut 7.920 netto/net/net 7.080
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Kunde/Customer/Part/Reference/Client Abänderungss und/Engineering/Change/Etat Technique Kundenbatch/CustomerBatch/Lot Client Lieferantencharge/VendorBatch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
040	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 109194 10 5000018869	110655-00 Input shaft outer 606041 20MnCrS5 GCG 805000-02	310	pc
050	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 109194 10 5000018870	110655-00 Input shaft outer 606041 20MnCrS5 GCG 805000-02	310	pc
060	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 109194 10 5000018881	110655-00 Input shaft outer 606041 20MnCrS5 GCG 805000-02	310	pc

Inco-terms 2020: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BWL-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Jörg Rückauf (Chairman),
Walter Bauer, Dr. Dirk Landgrebe



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82859051	04.08.2021
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Zeichen Your Reference Votre référence	Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. compl. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
000001624	5500039165 0000	0805 8580	HUG-LGT/DaS	6552/092	
19) Versandart/Mode forwarder HUG Spedition S. Hirschvogel	frei paid franco	20) unfrei unpaid port d'd	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
		X	see below	see document	brutto/gross/brut 7.920 netto/net/net 7.080

25) Versandanschrift Shipping Address/Adresse d'expédition	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Material Anzahl/Quantity CustomerBatch/Lot Client Lieferantencharge/VendorBatch/Lot Fournisseur	29) Material/Material Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
070	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 109194 10 5000015885	110655-00 Input shaft outer 606041 20MnCrS5 GCG 805000-02	310	pc
030	2516043790 00 HIRSCHVOGEL DEW 109194 10 5000015884	110655-00 Input shaft outer 606041 20MnCrS5 GCG 805000-02	310	pc
15/62		161 HESON 15/62	8	pc
Gesamtsumme/Total quantity			2.480	pc
Handling Unit Number 46683049 - 46683056			Filling Quantity 310	pc

Incoterms 2020 Country of origin:	FCA Denklingen DE	AEO: AEO104198
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under https://www.hirschvogel.com/en/agb.html .		

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BWL-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Jörg Rückauf (Chairman),
Walter Bauer, Dr. Dirk Landgrebe



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No.	Datum Date
20011	82859051	04.08.2021
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date
91001046		

10) Zeichen Our Reference Notre référence	Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000016	0500039165 00001		HUG-LGV/ErM	9100 / 9300	50168547
19) Versandart/Way of Shipment Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
for forwarder HUGO Spedition Schweizer		X		see document	brutto/gross/brut 7.920 netto/net/net 7.080
25) Versandadresse Address/Adresse d'expédition	Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Ref. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Reference Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
01	2510043790 00 HIRSCHVOGEL DE 100 94 10	110655-00 Input shaft outer 606041 20MnCrS5	310	pc
		GCG 805000-02		

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
result $C_1 + 10 \cdot S_n$	%	0,210	0,000	0,500
quotient A_1 / A_n		2,8	2,0	
production process		E - Electrically melted		
Reduction ratio min.		21,0	8,0	
Grain size		8-9		
CL K3 (Cold)		< 30,00		
Hardness (HB)	HB	183	150	225

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,20 %	Si 0,240 %	Mn 1,200 %	P 0,007 %	S 0,026 %
Cu 1,18 %	Mo 0,040 %	Ni 0,190 %	Cu 0,110 %	Sn 0,010 %
Al 0,0310 %	V 0,010 %	Ti 0,0010 %	B 0,0003 %	Nb 0,003 %
Ca 0,0016 %	N 0,0111 %	Pb 0,002 %	As 0,0030 %	Sb 0,002 %
O < 25,0 ppm	H < 2,5 ppm			

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	45,0	44,0	40,0	38,0	35,0	34,0	32,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Management Board:
Jörg Rückauf (Chairman),
Walter Bauer, Dr. Dirk Landgrebe

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86020 DENKLINGEN DE202615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note CMR 21026PL0		Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route.	
Transport-Nr./Transport No. 726731				Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungs- vertrag im internat. Straßengüterverkehr		This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10			
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)		Truck-/Trailer No.	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 04.08.2021				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations			
5) Beifügte Dok. Doc. annexée Doc. attached 82859025 82859051		6) Kz. & Nr. Marq. & No. Marks & No. 16 8		7) Anz. Packst. Nombre colis No of packg. HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari		8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	
				9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods 110654-00 - 2516043990 110655-00 - 2516043790		11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg. 15.824 7.920	
25) Summe Somme Total 24				23.744			
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 040821-36				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement			
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by			
21) Ausgefertigt in/von: Établi à/le: Established in/on Denklingen 04.08.2021				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery			
22) Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86020 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender				23) KUEHNENAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini 4 Modugno (BA) Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier			
24) Gut empfangen/Merchandise reçues/Goods received Datum/Date/Date 01 SET 2021				Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee Verifica su quantità e quantità			